



## EUROPOS SAJUNGA

EUROPOS PARLAMENTAS

TARYBA

---

Bruselis, 2020 m. gruodžio 18 d.  
(OR. en)

2020/0363 (COD)

PE-CONS 66/20

UK 124  
PREP-BXT 62  
AVIATION 241  
CODEC 1329

### TEISĖS AKTAI IR KITI DOKUMENTAI

---

Dalykas: EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS REGLAMENTAS dėl bendrų taisyklių, kuriomis užtikrinamas bazinis oro susisiekimas pasibaigus pereinamajam laikotarpiui, numatytam Susitarime dėl Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės išstojimo iš Europos Sąjungos ir Europos atominės energijos bendrijos

---

**EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS  
REGLAMENTAS (ES) 2020/...**

**... m. ... d.**

**dėl bendrų taisyklių, kuriomis užtikrinamas bazinis oro susisiekimas  
pasibaigus pereinamajam laikotarpiui, numatytam Susitarime  
dėl Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės  
išstojimo iš Europos Sąjungos ir Europos atominės energijos bendrijos**

**(Tekstas svarbus EEE)**

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 100 straipsnio 2 dalį,

atsižvelgdami į Europos Komisijos pasiūlymą,

teisėkūros procedūra priimamo akto projektą perdavus nacionaliniams parlamentams,

pasikonsultavę su Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetu,

pasikonsultavę su Regionų komitetu,

laikydami įprastos teisėkūros procedūros<sup>1</sup>,

---

<sup>1</sup> 2020 m. gruodžio 18 d. Europos Parlamento pozicija (dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje) ir ... m. ... d. Tarybos sprendimas.

kadangi:

- (1) Susitarimą dėl Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės išstojimo iš Europos Sąjungos ir Europos atominės energijos bendrijos<sup>1</sup> (toliau – Susitarimas dėl išstojimo) Sąjunga sudarė Tarybos sprendimu (ES) 2020/135<sup>2</sup> ir jis įsigaliojo 2020 m. vasario 1 d. Susitarimo dėl išstojimo 126 straipsnyje nurodytas pereinamasis laikotarpis (toliau – pereinamasis laikotarpis), per kurį Jungtinei Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystei (toliau – Jungtinė Karalystė) ir jos teritorijoje toliau taikoma Sąjungos teisė pagal Susitarimo dėl išstojimo 127 straipsnį, pasibaigia 2020 m. gruodžio 31 d. 2020 m. vasario 25 d. Taryba priėmė sprendimą (ES, Euratomas) 2020/266<sup>3</sup>, kuriuo suteikiami įgaliojimai pradėti derybas su Jungtine Karalyste dėl naujo partnerystės susitarimo. Kaip numatyta derybiniuose nurodymuose, įgaliojimai apima, *inter alia*, elementus, reikalingus siekiant visapusiškai spręsti santykių su Jungtine Karalyste aviacijos srityje po pereinamojo laikotarpio pabaigos klausimą. Tačiau neaišku, ar to iki laikotarpio pabaigos bus įsigaliojęs Sąjungos ir Jungtinės Karalystės susitarimas, kuriuo reglamentuojami jų būsimi santykiai šioje srityje;

---

<sup>1</sup> OL L 29, 2020 1 31, p. 7.

<sup>2</sup> 2020 m. sausio 30 d. Tarybos sprendimas (ES) 2020/135 dėl Susitarimo dėl Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės išstojimo iš Europos Sąjungos ir Europos atominės energijos bendrijos sudarymo (OL L 29, 2020 1 31, p. 1).

<sup>3</sup> Tarybos sprendimas (ES, Euratomas) 2020/266 2020 m. vasario 25 d. kuriuo suteikiami įgaliojimai pradėti derybas su Jungtine Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalyste dėl naujo partnerystės susitarimo (OL L 58, 2020 2 27, p. 53).

- (2) Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1008/2008<sup>1</sup> nustatytos Sąjungos licencijų oro susisiekimui vykdyti išdavimo oro vežėjams sąlygos ir įtvirtinta laisvė teikti ES vidaus oro susisiekimo paslaugas;
- (3) pereinamojo laikotarpio pabaigoje, nepriėmus jokių specialių nuostatų, Jungtinė Karalystė neteks visų Sąjungos teisėje įtvirtintų teisių patekti į rinką ir su tuo susijusių pareigų, kaip nustatyta Reglamente (EB) Nr. 1008/2008, tiek, kiek tai susiję su Jungtinės Karalystės ir Sąjungos bei jos valstybių narių santykiais;
- (4) todėl būtina nustatyti laikinąsias priemones, leidžiančias Jungtinės Karalystės licencijas turintiems vežėjams teikti oro susisiekimo tarp Jungtinės Karalystės teritorijos ir valstybių narių teritorijos paslaugas. Siekiant užtikrinti tinkamą pusiausvyrą tarp Jungtinės Karalystės ir valstybių narių, tokios teisės turėtų būti suteikiamos su sąlyga, kad Jungtinė Karalystė suteiks lygiavertes teises Sąjungoje licencijas turintiems vežėjams, be to, turėtų būti taikomos tam tikros sąžiningą konkurenciją užtikrinančios sąlygos;

---

<sup>1</sup> 2008 m. rugsėjo 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1008/2008 dėl oro susisiekimo paslaugų teikimo Bendrijoje bendrųjų taisyklių (OL L 293, 2008 10 31, p. 3).

- (5) COVID-19 pandemijos sukelta krizė valstybėms narėms kelia didelių logistinių sunkumų, visų pirma susijusių su pajėgumais skubiai ir itin sudėtingomis laikymo ir logistikos sąlygomis į trečiąsias valstybes ir iš jų vežti didelius vaistų, vakcinų ir medicinos įrangos kiekius. Būtina užtikrinti, kad valstybėms narėms būtų suteikta pakankamai oro susisiekimo pajėgumų ir tuo tikslu valstybėms narėms būtų suteiktas papildomas išimtinis lankstumas, įskaitant galimybę naudotis trečiųjų valstybių orlaiviais. Todėl tam, kad tokiomis išskirtinėmis aplinkybėmis būtų galima naudotis JK oro vežėjų paslaugomis, turėtų būti suteikti papildomi penktosios skrydžių laisvės teisių, susijusių su vien krovinių vežimu, elementai griežtai apribojantys tokios rūšies operacijų atlikimą *ad hoc* pagrindu. Valstybės narės taip pat turėtų turėti galimybę suteikti papildomas teises teikti oro greitosios pagalbos paslaugas;
- (6) siekiant atsižvelgti į laikiną šio reglamento pobūdį, jis turėtų būti taikomas iki 2021 m. birželio 30 d. arba iki būsimo susitarimo su Jungtine Karalyste, apimančio oro susisiekimo paslaugų teikimą, kurio Susitariančioji Šalis yra Sąjunga ir dėl kurio Komisija susiderėjo pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (toliau – SESV) 218 straipsnį, įsigaliojimo arba, jei tai numatyta, jo laikino taikymo, atsižvelgiant į tai, kuri data yra ankstesnė;
- (7) siekiant išlaikyti abipusiai naudingo lygio susisiekimą, reikėtų pagal abipusiškumo principą ir JK oro vežėjams, ir Sąjungos oro vežėjams numatyti tam tikrus bendradarbiavimo rinkodaros srityje susitarimus;

(8) atsižvelgiant į išskirtines ir ypatingas aplinkybes, dėl kurių būtina priimti šį reglamentą, ir vadovaujantis Sutartimis, Sąjungai tikslinga laikinai pasinaudoti atitinkama pasidalijamąja kompetencija, kuri Sąjungai suteikta pagal Sutartis. Tačiau bet koks šio reglamento poveikis kompetencijų pasidalijimui tarp Sąjungos ir jos valstybių narių turėtų būti griežtai ribojamas laiko požiūriu. Todėl Sąjungos naudojimasis savo kompetencija turėtų būti vykdomas tik šio reglamento taikymo laikotarpiu. Atitinkamai pasidalijamąja kompetencija, kuria naudojamosi tokiu būdu, Sąjunga nustos naudotis, kai tik nustos būti taikomas šis reglamentas. Todėl nuo to momento pagal SESV 2 straipsnio 2 dalį valstybių narių padėtis, susijusi su naudojimusi savo kompetencija, bus tokia pati kaip ir tuo atveju, jei reglamentas nebūtų buvęs priimtas. Be to, primenama, kad, kaip nustatyta prie Europos Sąjungos sutarties (toliau – ES sutartis) ir SESV pridėtame Protokole Nr. 25 dėl kompetencijos pasidalijimo, šiame reglamente naudojimosi Sąjungos kompetencija aprėptis apima tik tuos elementus, kuriuos reglamentuoja šis reglamentas, ir neapima visos srities. Atitinkama Sąjungos ir valstybių narių kompetencija sudaryti tarptautinius susitarimus oro susisiekimo srityje turi būti nustatoma vadovaujantis Sutartimis ir atsižvelgiant į atitinkamus Sąjungos teisės aktus, įskaitant Sprendimą (ES, Euratomas) 2020/266, kuriuo suteikiami įgaliojimai pradėti derybas su Jungtine Karalyste;

- (9) šis reglamentas neturėtų trukdyti valstybėms narėms, naudojantis Jungtinės Karalystės joms suteiktomis teisėmis, išduoti leidimus Sąjungos oro vežėjams teikti reguliariojo oro susisiekimo paslaugas, panašiai kaip situacijose, kurios susidaro tarptautinių susitarimų atvejais. Išduodamos tuos leidimus valstybės narės neturėtų diskriminuoti Sąjungos oro vežėjų;
- (10) siekiant užtikrinti vienodas šio reglamento įgyvendinimo sąlygas, Komisijai turėtų būti suteikti įgyvendinimo įgaliojimai priimti priemones, kuriomis būtų užtikrinta, kad teisės, kurias Sąjunga ir Jungtinė Karalystė vienašališkai suteikia viena kitos oro vežėjams, būtų pakankamai lygiavertės ir būtų užtikrinta, kad oro susisiekimo paslaugas teikiantys Sąjungos oro vežėjai galėtų sąžiningai konkuruoti su Jungtinės Karalystės oro vežėjais. Tais įgaliojimais turėtų būti naudojamosi laikantis Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 182/2011<sup>1</sup>. Atsižvelgiant į galimą tų priemonių poveikį valstybių narių oro susisiekimui, tų priemonių priėmimui turėtų būti taikoma nagrinėjimo procedūra. Komisija turėtų priimti nedelsiant taikytinus įgyvendinimo aktus, kai tinkamai pagrįstais atvejais yra priežasčių, dėl kurių privaloma skubėti. Tokie tinkamai pagrįsti atvejai galėtų būti susiję su situacijomis, kai Jungtinė Karalystė nesuteikia lygiaverčių teisių Sąjungos oro vežėjams ir todėl yra akivaizdu, kad nėra pusiausvyros, arba kai dėl mažiau palankių konkurencijos sąlygų nei sąlygos, taikomos Jungtinės Karalystės oro vežėjams teikiant oro susisiekimo paslaugas, kurioms taikomas šis reglamentas, kyla grėsmė Sąjungos oro vežėjų ekonominiam gyvybingumui;

---

<sup>1</sup> 2011 m. vasario 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 182/2011, kuriuo nustatomos valstybių narių vykdomos Komisijos naudojimosi įgyvendinimo įgaliojimais kontrolės mechanizmų taisyklės ir bendrieji principai (OL L 55, 2011 2 28, p. 13).

- (11) kadangi šio reglamento tikslo, t. y. nustatyti laikinąsias priemones, reglamentuojančias oro susisiekimą tarp Sąjungos ir Jungtinės Karalystės tuo atveju, jei pereinamojo laikotarpio pabaigoje nebūtų susitarimo, reglamentuojančio jų būsimus santykius aviacijos srityje, valstybės narės negali deramai pasiekti, o dėl jo masto ir poveikio to tikslo būtų geriau siekti Sąjungos lygmeniu, laikydamosi Europos Sąjungos sutarties (toliau – ES sutartis) 5 straipsnyje nustatyto subsidiarumo principo Sąjunga gali patvirtinti priemones. Pagal tame straipsnyje nustatytą proporcingumo principą šiuo reglamentu neviršijama to, kas būtina nurodytam tikslui pasiekti;
- (12) atsižvelgiant į skubą, atsiradusią dėl pereinamojo laikotarpio pabaigos, tikslinga taikyti išimtį dėl aštuonių savaičių laikotarpio, nustatyto prie ES sutarties, SESV ir Europos atominės energijos bendrijos steigimo sutarties pridėto Protokolo Nr. 1 dėl nacionalinių parlamentų vaidmens Europos Sąjungoje 4 straipsnyje;
- (13) Gibraltaras nėra įtrauktas į šio reglamento teritorinę taikymo sritį ir visos šiame reglamente daromos nuorodos į Jungtinę Karalystę neapima Gibralto;
- (14) šiuo reglamentu nedaromas poveikis Ispanijos Karalystės teisei padėčiai, susijusiai su suvereniomis teisėmis į teritoriją, kurioje įsikūręs Gibralto oro uostas;



- (15) šio reglamento nuostatos turėtų įsigaliooti skubos tvarka ir iš principo turėtų būti taikomos kitą dieną, einančią po tos dienos, kurią pasibaigia Susitarime dėl išstojimo nurodytas pereinamasis laikotarpis, nebent iki tos dienos įsigaliojūt arba, atitinkamais atvejais, būtų laikinai taikomas susitarimas, kuriuo reglamentuojami Sąjungos ir Jungtinės Karalystės būsiami santykiai aviacijos srityje. Vis dėlto siekiant sudaryti sąlygas kuo anksčiau atlikti būtinas administracines procedūras, tam tikros nuostatos turėtų būti taikomos nuo šio reglamento įsigaliojimo,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis*  
*Taikymo sritis*

Šiuo reglamentu nustatomos laikinosios priemonės, reglamentuojančios oro susisiekimą tarp Sąjungos ir Jungtinės Karalystės po Susitarimo dėl išstojimo 126 straipsnyje numatyto pareinamojo laikotarpio pabaigos.

*2 straipsnis*  
*Naudojimasis kompetencija*

1. Naudojimasis Sąjungos kompetencija pagal šį reglamentą apribojamas šio reglamento taikymo laikotarpiu, kaip apibrėžta 15 straipsnio 4 dalyje. Pasibaigus tam laikotarpiui Sąjunga pagal šį reglamentą nedelsdama nustoja naudotis ta kompetencija ir valstybių narių padėtis, susijusi su naudojimusi savo kompetencija pagal SESV 2 straipsnio 2 dalį, bus tokia pati kaip ir tuo atveju, jei reglamentas nebūtų buvęs priimtas.
2. Naudojimasis Sąjungos kompetencija pagal šį reglamentą nedaro poveikio valstybių narių kompetencijai, susijusiai su skrydžių teisėmis bet kokiose vykstančiose arba būsimose derybose dėl su oro susisiekimu paslaugomis susijusių tarptautinių susitarimų su Jungtine Karalyste ir bet kuria kita trečiąja valstybe, tų susitarimų pasirašymu arba sudarymu laikotarpio, kai nustos būti taikomas šis reglamentas, atžvilgiu.

3. Naudojimasis Sąjungos kompetencija, kaip nuodyta 1 dalyje, apima tik tuos elementus, kuriuos reglamentuoja šis reglamentas.
4. Šis reglamentas nedaro poveikio atitinkamai Sąjungos ir valstybių narių kompetencijai oro susisiekimo srityje, susijusiai su elementais, kurių šis reglamentas nereglamentuoja. Jis taip pat nedaro poveikio Sprendimui (ES, Euratomas) 2020/266, kuriuo suteikiami įgaliojimai pradėti derybas su Jungtine Karalyste dėl naujo partnerystės susitarimo.

### *3 straipsnis*

#### *Terminų apibrėžtys*

Šiame reglamente vartojamų terminų apibrėžtys:

- 1) oro susisiekimas – už atlygį ar nuomos pagrindu visuomenei atskirai arba kartu teikiamos keleivių, bagažo, krovinių ir pašto siuntų gabenimo orlaiviais paslaugos, kurios apima reguliariojo ir nereguliuojo oro susisiekimo paslaugas;
- 2) tarptautinis oro susisiekimas – daugiau nei per vienos valstybės teritorijos oro erdvę vykdomas oro susisiekimas;
- 3) Sąjungos oro vežėjas – oro vežėjas, turintis galiojančią licenciją oro susisiekimui vykdyti, kurią kompetentinga licencijas išduodanti institucija išdavė pagal Reglamento (EB) Nr. 1008/2008 II skyrių;

- 4) JK oro vežėjas – oro vežėjas:
- a) kurio pagrindinė verslo vieta yra Jungtinėje Karalystėje, ir
  - b) kuris atitinka vieną iš šių dviejų sąlygų:
    - i) Jungtinė Karalystei ir (arba) Jungtinės Karalystės piliečiams priklauso daugiau kaip 50 % įmonės ir Jungtinė Karalystė ir (arba) jos piliečiai faktiškai kontroliuoja įmonę tiesiogiai ar netiesiogiai per vieną ar daugiau tarpinių įmonių arba
    - ii) Sąjungos valstybės narės ir (arba) Sąjungos valstybių narių piliečiams ir (arba) kitos Europos ekonominės erdvės valstybės ir (arba) tokių valstybių piliečiams (galimas bet kuris derinys) atskirai arba kartu su Jungtine Karalyste ir (arba) Jungtinės Karalystės piliečiais priklauso daugiau kaip 50 % įmonės ir jie faktiškai kontroliuoja įmonę tiesiogiai ar netiesiogiai per vieną ar daugiau tarpinių įmonių;
  - c) kuris b punkto ii papunktyje nurodytu atveju anksčiau nei pirmąją šio reglamento taikymo pradžios dieną, kaip nurodyta 15 straipsnio 2 dalies pirmoje pastraipoje, turėjo galiojančią pagal Reglamentą (EB) Nr. 1008/2008 išduotą licenciją oro susisiekimui vykdyti;

- 5) faktinė kontrolė – santykiai, sudaryti iš teisių, sutarčių ir kitų priemonių, kurios kiekviena atskirai ir visos kartu, atsižvelgiant į konkrečias faktines ir teisines aplinkybes, suteikia galimybę daryti tiesioginę arba netiesioginę lemiamą įtaką įmonei, ypač naudojantis:
- a) teise naudotis visu įmonės turtu ar jo dalimi;
  - b) teisėmis arba sutartimis, suteikiančiomis galimybę daryti lemiamą įtaką įmonės organų sudėčiai, balsavimui ar sprendimams, arba kitaip daryti lemiamą įtaką įmonės veiklai;
- 6) konkurencijos teisė – teisė, kurios pagrindu nagrinėjamas toliau nurodytas elgesys, galintis daryti poveikį oro susisiekimui paslaugoms:
- a) elgesys, kurį sudaro:
    - i) oro vežėjų tarpusavio susitarimai, oro vežėjų asociacijų sprendimai ir suderinti veiksmai, kurių tikslas ar poveikis – konkurencijos trukdymas, jos apribojimas ar iškraipymas;
    - ii) vieno ar daugiau oro vežėjų piktnaudžiavimas dominuojančia padėtimi;
    - iii) Jungtinės Karalystės priimtose ar paliktose galioti priemonės, kurios skirtos valstybinėms įmonėms ir įmonėms, kurioms Jungtinė Karalystė suteikia specialiąsias ar išimtinės teises, ir kurios prieštarauja i ar ii papunkčiui;

- b) oro vežėjų koncentracija, itin ribojanti veiksmingą konkurenciją, visų pirma susidariusi įgijus arba sustiprinus dominuojančią padėtį;
- 7) subsidija – vyriausybės ar bet kurios kitos bet kurio lygmens valdžios institucijos oro vežėjui arba oro uostui suteiktas bet koks finansinis įnašas, suteikiantis naudos, įskaitant:
- a) tiesioginį lėšų, pvz., dotacijų, paskolų ar lėšų akciniam kapitalui padidinti, pervedimą, galimą tiesioginį lėšų pervedimą, arba įsipareigojimų prisiėmimą suteikiant, pvz., suteikiant paskolų garantijas, kapitalo injekcijas, nuosavybės teises, apsaugą nuo bankroto ar draudimą;
  - b) pajamų, kurios kitais atvejais būtų gautos, negavimą ar nesurinkimą;
  - c) su bendrąja infrastruktūra nesiejamų prekių tiekimą ar paslaugų teikimą arba prekių ar paslaugų pirkimą;
  - d) įmokų į finansavimo mechanizmą mokėjimą ar pavedimą arba nurodymą privačiajam subjektui atlikti vieną ar daugiau a, b ir c punktuose nurodytų funkcijų, kurias paprastai atlieka vyriausybė ar kita viešoji įstaiga ir kurių vykdymo praktika iš esmės nesiskiria nuo vyriausybių įprastos praktikos.

Nelaikoma, kad vyriausybės ar kitos viešosios įstaigos suteiktas finansinis įnašas suteikė naudą, jei tokioje pačioje situacijoje, kokioje yra aptariama viešoji įstaiga, tokį patį finansinį įnašą būtų suteikęs privatus rinkos operatorius, siekdamas vien pelno;

- 8) nepriklausoma konkurencijos institucija – institucija, kuri yra atsakinga už konkurencijos teisės taikymą ir vykdymo užtikrinimą bei už subsidijų kontrolę ir atitinka šias sąlygas:
- a) institucija veikia nepriklausomai ir turi būtinų išteklių savo užduotims vykdyti;
  - b) vykdydama savo pareigas ir naudodamasi savo įgaliojimais, institucija turi būtinas garantijas, kad nebus politinio ar kitokio išorinio kišimosi ir veikia nešališkai ir
  - c) institucijos sprendimai gali būti peržiūrėti teismine tvarka;
- 9) diskriminacija – objektyvaus pagrindo neturinti bet kokio pobūdžio diferenciacija, susijusi su prekių ar paslaugų (įskaitant viešąsias paslaugas), kuriomis naudojamos oro susisiekimo paslaugoms teikti, tiekimu ar teikimu arba su tvarka, kurią toms prekėms ar paslaugoms taiko su tokiomis oro susisiekimo paslaugomis susijusios valdžios institucijos;

- 10) reguliariojo oro susisiekimo paslauga – skrydžių, kurių kiekvienas atitinka toliau nurodytas charakteristikas, serijos:
  - a) galima viešai atskirai nusipirkti sėdimą vietą ir (arba) krovinių ir (arba) pašto vežimo talpą kiekvienam skrydžiui (tiesiogiai iš oro vežėjo arba jo įgaliotų agentų);
  - b) skrydis vykdomas taip, kad būtų užtikrintas susisiekimas tarp dviejų arba daugiau tų pačių oro uostų:
    - i) pagal paskelbtą tvarkaraštį, arba
    - ii) skrydžius vykdant taip reguliariai ar dažnai, kad jie sudarytų atpažįstamas sistemines serijas;
- 11) nereguliuojamo oro susisiekimo paslauga – komercinio oro susisiekimo paslauga, vykdoma ne kaip reguliariojo oro susisiekimo paslauga;
- 12) Sąjungos teritorija – valstybių narių, kurioms taikoma ES sutartis ir SESV tose Sutartyse nustatytais sąlygomis, sausumos teritorija, vidaus vandenys bei teritorinė jūra ir virš jų esanti oro erdvė;
- 13) Jungtinės Karalystės teritorija – Jungtinės Karalystės sausumos teritorija, vidaus vandenys ir teritorinė jūra bei virš jų esanti oro erdvė;
- 14) Čikagos konvencija – 1944 m. gruodžio 7 d. Čikagoje pasirašyta Tarptautinės civilinės aviacijos konvencija.



*4 straipsnis*  
*Skrydžių teisės*

1. JK oro vežėjai gali šiame reglamente nustatytais sąlygomis:
  - a) nenutūpdami skristi virš Sąjungos teritorijos;
  - b) nutūpti Sąjungos teritorijoje nekomerciniais tikslais, kaip tai suprantama Čikagos konvencijoje;
  - c) teikti reguliariojo ir nereguliuojamo tarptautinio oro susisiekimo paslaugas keleiviams, keleiviams ir kroviniams arba vien kroviniams vežti tarp bet kurių dviejų vietų, iš kurių viena yra Jungtinės Karalystės teritorijoje, o kita – Sąjungos teritorijoje.
  
2. Laikotarpiu, kuriuo taikomas šis reglamentas, valstybės narės nesidera dėl jokių dvišalių susitarimų su Jungtine Karalyste klausimais, patenkančiais į šio reglamento taikymo sritį, ir jų nesudaro. Tuo laikotarpiu jos nesuteikia JK oro vežėjams jokių kitų teisių oro susisiekimo srityje nei suteikiamos šiuo reglamentu.

3. Nepaisant 2 dalies, valstybės narės gali *ad hoc* pagrindu ir pagal savo nacionalinės teisės aktus leisti JK oro vežėjams teikti toliau išvardytas paslaugas savo teritorijoje:
- a) oro greitosios pagalbos paslaugas;
  - b) nereguliuojamo vien krovinių vežimo paslaugas tarp jų teritorijoje esančių vietų ir trečiojoje valstybėje esančių vietų, teikiant paslaugas, kurių kilmės arba paskirties vieta yra Jungtinėje Karalystėje, tiek, kiek tai būtina medicinos įrangai, skiepams ir vaistams vežti, su sąlyga, kad jos nėra užslėptos reguliuojamo oro susisiekimo paslaugos.

### *5 straipsnis*

#### *Bendradarbiavimo rinkodaros srityje susitarimai*

1. Oro susisiekimo paslaugos pagal 4 straipsnį gali būti teikiamos pasinaudojant grupinės rezervacijos arba bendro kodo susitarimais kaip nurodyta toliau:
- a) JK oro vežėjas gali veikti kaip bilietų pardavėjas, bendradarbiaujantis su bet kuriuo veiklą vykdančiu vežėju, kuris yra Sąjungos oro vežėjas arba JK oro vežėjas, arba su bet kuriuo trečiosios valstybės oro vežėju, jei tas vežėjas pagal Sąjungos teisę arba, jei taikytina, pagal susijusios valstybės narės arba susijusių valstybių narių teisę naudojami būtinomis skrydžių teisėmis, taip pat teise jo vežėjams naudotis tomis teisėmis pagal aptariamą susitarimą;

- b) JK oro vežėjas gali veikti kaip oro susisiekimą vykdančias oro vežėjas, bendradarbiaujantis su bet kuriuo bilietų pardavėju, kuris yra Sąjungos oro vežėjas arba JK oro vežėjas, arba su bet kuriuo trečiosios valstybės bilietų pardavėju, kuris, pagal Sąjungos teisę arba, jei taikytina, pagal susijusios valstybės narės arba susijusių valstybių narių teisę naudojami būtinomis maršruto teisėmis, taip pat teise jo vežėjams naudotis tomis teisėmis pagal aptariamą susitarimą.
2. Teisės, suteiktos JK oro vežėjams pagal 1 dalį, jokiai atveju negali būti suprantamos kaip teisės, suteikiančios trečiosios valstybės oro vežėjams bet kokias kitas teises nei teisės, kuriomis jie naudojami pagal Sąjungos teisę arba pagal susijusios valstybės narės ar susijusių valstybių narių teisę.
3. Remdamasis grupinės rezervacijos arba bendro kodo susitarimais, kaip skrydį vykdančias oro vežėjas arba kaip bilietų pardavėjas, JK oro vežėjas negali naudotis jokiais kitomis teisėmis, nei tos, kurios numatytos 4 straipsnio 1 dalyje.

Tačiau šios dalies pirma pastraipa neturi būti taikoma taip, kad JK oro vežėjams būtų užkirstas kelias teikti oro susisiekimo paslaugas tarp bet kurių dviejų vietų, iš kurių viena yra Sąjungos teritorijoje, o kita – trečiojoje valstybėje, jei įvykdytos šios sąlygos:

- a) JK oro vežėjas pagal grupinės rezervacijos arba bendro kodo susitarimą veikia kaip bilietų pardavėjas, su veiklą vykdančiu vežėju, kuris pagal Sąjungos teisę arba susijusios valstybės narės ar susijusių valstybių narių teisę naudojasi būtinomis skrydžių teisėmis ir teise naudotis tomis teisėmis pagal atitinkamą susitarimą;
- b) aptariama oro susisiekimo paslauga yra dalis to JK vežėjo vykdomo vežimo tarp Jungtinės Karalystės teritorijoje esančios vietos ir susijusios trečiosios valstybės teritorijoje esančios atitinkamos vietos.

4. Siekiant patikrinti, ar laikomasi šiame straipsnyje nustatytų sąlygų ir pagal Sąjungos ir nacionalinę teisę taikomų reikalavimų, visų pirma susijusių su sauga ir saugumu, susijusios valstybės narės reikalauja, kad šiame straipsnyje nurodytus susitarimus patvirtintų jų kompetentingos institucijos.

*6 straipsnis*  
*Orlaivių nuoma*

1. Naudodamasis 4 straipsnio 1 dalyje nurodytomis teisėmis, JK oro vežėjas gali teikti oro susisiekimo paslaugas naudodamasis savo orlaiviais ir visais toliau išvardytais atvejais:
  - a) naudodamasis orlaiviu, nuomojamu be įgulos iš bet kurio nuomotojo;
  - b) naudodamasis orlaiviu, nuomojamu su įgula iš bet kurio JK oro vežėjo;
  - c) naudodamasis orlaiviu, nuomojamu su įgula iš bet kurios valstybės, išskyrus Jungtinę Karalystę, oro vežėjų, su sąlyga, kad ši nuoma pagrįsta remiantis išimtiniais poreikiais, sezoninio pajėgumo poreikiais ar poreikiais įveikti nuomininko veiklos sunkumus ir šios nuomos trukmė nėra ilgesnė, negu būtinai reikia siekiant patenkinti tuos poreikius arba įveikti tuos sunkumus.
  
2. Siekiant patikrinti, ar laikomasi 1 dalyje nustatytų sąlygų ir pagal Sąjungos ir nacionalinę teisę taikomų reikalavimų, visų pirma susijusių su sauga ir saugumu, susijusios valstybės narės reikalauja, kad toje dalyje nurodytus susitarimus patvirtintų jų kompetentingos institucijos.

*7 straipsnis*  
*Teisių lygiavertiškumas*

1. Komisija stebi Jungtinės Karalystės Sąjungos oro vežėjams suteiktas teises ir naudojimosi jomis sąlygas.
2. Jeigu Komisija nustato, kad Jungtinės Karalystės Sąjungos oro vežėjams suteiktos teisės *de jure* arba *de facto* nėra lygiavertės pagal šį reglamentą JK oro vežėjams suteiktoms teisėms arba kad tos teisės nėra vienodai prieinamos visiems Sąjungos oro vežėjams, kad atkurtų lygiavertiškumą, ji nedelsdama priima įgyvendinimo aktus, siekiant:
  - a) nustatyti JK oro vežėjams skirtos teikiamų reguliariojo oro susisiekimo paslaugų leidžiamosios talpos ribas ir reikalauti, kad valstybės narės atitinkamai pakoreguotų JK oro vežėjams jau išduotus ir naujus leidimus vykdyti oro susisiekimą;
  - b) reikalauti, kad valstybės narės atsisakytų išduoti minėtus leidimus oro susisiekimui vykdyti, laikinai sustabdytų jų galiojimą arba juos atšauktų, arba
  - c) nustatyti finansinės pareigos arba veiklos apribojimus.

Tie įgyvendinimo aktai priimami laikantis 14 straipsnio 2 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros. Jie priimami laikantis 14 straipsnio 3 dalyje nurodytos skubos procedūros, kai tinkamai pagrįstais didelio lygiavertiškumo trūkumo atvejais šios dalies tikslais tai reikia padaryti dėl priežasčių, dėl kurių privaloma skubėti.

### *8 straipsnis*

#### *Sąžininga konkurencija*

1. Komisija stebi, kokiomis sąlygomis Sąjungos oro vežėjai ir Sąjungos oro uostai konkuruoja su JK oro vežėjais ir Jungtinės Karalystės oro uostais teikdami oro susisiekimo paslaugas, kurioms taikomas šis reglamentas.
2. Jei Komisija nustato, kad susidarius kuriai nors iš 3 dalyje nurodytų situacijų tos sąlygos yra daug mažiau palankios, nei tos, kuriomis naudojasi JK oro vežėjai, kad ištaisyti tą padėtį, ji nedelsdama priima įgyvendinimo aktus, siekiant:
  - a) nustatyti leidžiamą reguliariojo oro susisiekimo paslaugų pajėgumą, kuriuo gali naudotis JK oro vežėjai, ribas ir reikalauti, kad valstybės narės atitinkamai pakoreguotų JK oro vežėjams jau išduotus ir naujus leidimus oro susisiekimui vykdyti;
  - b) reikalauti, kad valstybės narės kai kuriems arba visiems JK oro vežėjams atsisakytų išduoti minėtus leidimus oro susisiekimui vykdyti, laikinai sustabdytų jų galiojimą arba juos atšauktų, arba

- c) nustatyti finansinę pareigą arba veiklos apribojimus.

Tie įgyvendinimo aktai priimami laikantis 14 straipsnio 2 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros. Jie priimami laikantis 14 straipsnio 3 dalyje nurodytos skubos procedūros, kai tinkamai pagrįstais grėsmės Sąjungos oro vežėjų vienos ar daugiau operacijų ekonominiam gyvybingumui atvejais tai reikia padaryti dėl priežasčių, dėl kurių privaloma skubėti.

3. 2 dalyje nurodyti įgyvendinimo aktai priimami toje dalyje apibrėžtomis sąlygomis, siekiant ištaisyti toliau nurodytas situacijas:

- a) Jungtinė Karalystė teikia subsidijas;
- b) Jungtinė Karalystė nėra nustačiusi ar veiksmingai netaiko konkurencijos teisės;
- c) Jungtinė Karalystė neįsteigia nepriklausomos konkurencijos institucijos arba neužtikrina tolesnio jos veikimo;



- d) Jungtinė Karalystė taiko darbuotojų apsaugos, saugos, saugumo, aplinkos apsaugos ar keleivių teisių standartus, kurie yra žemesni už nustatytuosius Sąjungos teisėje, arba, jei Sąjungos teisėje atitinkamų nuostatų nėra, žemesni už visų valstybių narių taikomus standartus, arba bet kuriuo atveju žemesni už atitinkamus tarptautinius standartus;
  - e) Sąjungos oro vežėjai kokiu nors būdu diskriminuojami.
4. 1 dalies tikslais Komisija gali paprašyti informacijos iš Jungtinės Karalystės kompetentingų institucijų, JK oro vežėjų ar Jungtinės Karalystės oro uostų. Jeigu Jungtinės Karalystės kompetentingos institucijos, JK oro vežėjas arba Jungtinės Karalystės oro uostas per Komisijos nustatytą pagrįstą laikotarpį prašomos informacijos nepateikia arba pateikia neišsamią informaciją, Komisija gali imtis veiksmų pagal 2 dalį.
5. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2019/712<sup>1</sup> netaikomas klausimams, kuriems taikomas šis reglamentas.

---

<sup>1</sup> 2019 m. balandžio 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2019/712 dėl konkurencijos oro transporto sektoriuje apsaugos, kuriuo panaikinamas Reglamentas (EB) Nr. 868/2004 (OL L 123, 2019 5 10, p. 4).

*9 straipsnis*

*Leidimas vykdyti oro susisiekimą*

1. Nedarant poveikio Sąjungos ir nacionalinei teisei aviacijos saugos srityje, reikalaujama, kad JK oro vežėjai, norėdami pasinaudoti pagal 4 straipsnį jiems suteiktomis teisėmis, gautų leidimą oro susisiekimui vykdyti iš kiekvienos valstybės narės, kurioje jie nori vykdyti veiklą.
2. Gavusi JK oro vežėjo prašymą išduoti leidimą oro susisiekimui vykdyti, valstybė narė nepagrįstai nedelsdama išduoda jam tinkamą leidimą vykdyti oro susisiekimą su sąlyga, kad:
  - a) paraišką teikiantis JK oro vežėjas turi galiojančią pagal Jungtinės Karalystės teisės aktus išduotą licenciją vykdyti oro susisiekimą ir
  - b) Jungtinė Karalystė vykdo ir užtikrina faktinę teisės aktais nustatytą paraišką pateikusių JK oro vežėjų kontrolę, kompetentinga institucija yra aiškiai identifikuota ir JK oro vežėjas turi tos institucijos išduotą oro vežėjo pažymėjimą.

3. Nedarant poveikio tam, kad turi būti suteikta pakankamai laiko atlikti reikiamus vertinimus, JK oro vežėjai turi teisę teikti leidimų oro susisiekimui vykdyti paraiškas nuo šio reglamento įsigaliojimo dienos. Valstybės narės turi teisę tas paraiškas patvirtinti nuo tos dienos, jei tenkinamos tokio patvirtinimo sąlygos. Tačiau visi taip suteikti leidimai įsigalioja ne anksčiau kaip pirmą šio reglamento taikymo pradžios dieną, kaip nurodyta 15 straipsnio 2 dalies pirmoje pastraipoje.

#### *10 straipsnis*

##### *Veiklos planai, programos ir tvarkaraščiai*

1. JK oro vežėjai kiekvienos atitinkamos valstybės narės kompetentingoms institucijoms patvirtinti pateikia oro susisiekimo veiklos planus, programas ir tvarkaraščius. Jie turi būti pateikiami bent prieš 30 dienų iki veiklos pradžios. Informacija apie 2021 m. sausio mėn. numatytas teikti oro susisiekimo paslaugas pateikiama kuo anksčiau prieš pradėdant veiklą.
2. Taikant 9 straipsnį, IATA sezono, jau prasidėjusio pirmą šio reglamento taikymo pradžios dieną, kaip nurodyta 15 straipsnio 2 dalies pirmoje pastraipoje, veiklos planai, programos ir tvarkaraščiai bei pirmo po jo einančio sezono veiklos planai, programos ir tvarkaraščiai gali būti teikiami ir tvirtinami iki tos dienos.

3. Šis reglamentas netrukdo valstybėms narėms naudojantis teisėmis, kurias joms suteikė Jungtinė Karalystė, išduoti leidimus Sąjungos vežėjams vykdyti reguliarųjį oro susisiekimą. Išduodamos tuos leidimus valstybės narės nediskriminuoja Sąjungos vežėjų.

### *11 straipsnis*

#### *Atsisakymas išduoti leidimą, jo atšaukimas, laikinasis galiojimo sustabdymas arba apribojimas*

1. Valstybės narės atsisako JK oro vežėjui išduoti leidimą oro susisiekimui vykdyti arba atitinkamai tą leidimą atšaukia arba laikinai sustabdo jo galiojimą, jeigu:
  - a) oro vežėjas neatitinka JK oro vežėjo apibrėžties pagal šį reglamentą arba
  - b) nesilaikoma 9 straipsnio 2 dalyje nustatytų sąlygų.
2. Valstybės narės atsisako išduoti leidimą vykdyti oro susisiekimą JK oro vežėjui, tą leidimą atšaukia, laikinai sustabdo jo galiojimą, jį apriboja ar nustato tam tikras jo naudojimo sąlygas arba apriboja to vežėjo veiklą ar nustato tam tikras tos veiklos sąlygas bet kuriomis iš šių aplinkybių:
  - a) nesilaikoma taikomų saugos ir saugumo reikalavimų;
  - b) nesilaikoma taikomų reikalavimų, susijusių su oro susisiekimo veiklą vykdančio orlaivio atvykimu į atitinkamos valstybės narės teritoriją, jo naudojimu joje arba išvykimu iš jos;

- c) nesilaikoma taikomų reikalavimų, susijusių su keleivių, įgulos, bagažo, krovinių ir (arba) pašto atvykimu ar atvežimu į atitinkamos valstybės narės teritoriją, buvimu ar tvarkymu joje arba išvykimu ar išvežimu iš jos (įskaitant taisykles, susijusias su atvykimu į šalį, įforminimu, imigracija, pasais, muitais ir karantinu, o pašto atveju – pašto taisykles).
3. Valstybės narės atsisako išduoti JK oro vežėjui leidimą oro susisiekimui vykdyti, tą leidimą atšaukia, laikinai sustabdo jo galiojimą, jį apriboja ar nustato tam tikras jo naudojimo sąlygas arba apriboja to vežėjo veiklą ar nustato tam tikras tos veiklos sąlygas, jei iš jų to pareikalauja Komisija pagal 7 arba 8 straipsnį.
4. Valstybės narės nepagrįstai nedelsdamos informuoja Komisiją ir kitas valstybes nares apie visus pagal 1 ir 2 dalis priimtus sprendimus atsisakyti išduoti JK oro vežėjui leidimą oro susisiekimui vykdyti arba atšaukti suteiktą leidimą.

*12 straipsnis*  
*Pažymėjimai ir licencijos*

Jungtinės Karalystės išduotus arba pripažintus galiojančiais ir tebegaliojančius tinkamumo skraidyti pažymėjimus, kompetencijos pažymėjimus ir licencijas valstybės narės pripažįsta galiojančiais, kad JK oro vežėjai galėtų teikti oro susisiekimo paslaugas pagal šį reglamentą, su sąlyga, kad tokie pažymėjimai ar licencijos buvo išduoti arba pripažinti galiojančiais bent pagal atitinkamus tarptautinius standartus, nustatytus pagal Čikagos konvenciją, ir jų laikantis.

*13 straipsnis*  
*Konsultacijos ir bendradarbiavimas*

1. Valstybių narių kompetentingos institucijos konsultuojasi ir bendradarbiauja su Jungtinės Karalystės kompetentingomis institucijomis, kiek tai yra būtina, siekdamos užtikrinti šio reglamento įgyvendinimą.
2. Komisijai paprašius, valstybės narės nepagrįstai nedelsdamos pateikia jai visą informaciją, gautą pagal šio straipsnio 1 dalį, arba bet kurią kitą informaciją, susijusią su 7 ir 8 straipsnių įgyvendinimu.

*14 straipsnis*  
*Komiteto procedūra*

1. Komisijai padeda pagal Reglamentą (EB) Nr. 1008/2008 įsteigtas komitetas. Tas komitetas – komitetas, kaip tai suprantama Reglamente (ES) Nr. 182/2011.
2. Kai daroma nuoroda į šią dalį, taikomas Reglamento (ES) Nr. 182/2011 5 straipsnis.
3. Kai daroma nuoroda į šią dalį, taikomas Reglamento (ES) Nr. 182/2011 8 straipsnis kartu su jo 5 straipsniu.

*15 straipsnis*  
*Įsigaliojimas ir taikymas*

1. Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.
2. Jis taikomas kitą dieną, einančią po tos dienos, kurią pagal Susitarimo dėl išstojimo 126 ir 127 straipsnius Sąjungos teisė nustoja būti taikoma Jungtinei Karalystei ir jos teritorijoje.

Tačiau 9 straipsnio 3 dalis ir 10 straipsnio 2 dalis taikomos nuo šio reglamento įsigaliojimo dienos.

3. Šis reglamentas netaikomas, jei ne vėliau kaip 2 dalies pirmoje pastraipoje nurodytą dieną įsigaliojo arba, atitinkamais atvejais, laikinai taikomas susitarimas, išsamiai reglamentuojantis oro susisiekimą paslaugų teikimą su Jungtine Karalyste, kurio šalis yra Sąjunga.
4. Šis reglamentas nustoja būti taikomas ankstesniąją iš šių datų:
  - a) 2021 m. birželio 30 d.;
  - b) 3 dalyje nurodyto susitarimo įsigaliojimo dieną arba, atitinkamais atvejais, jo laikino taikymo pradžios dieną.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje

*Europos Parlamento vardu*  
*Pirmininkas*

*Tarybos vardu*  
*Pirmininkas*

---